

## Entfernung von Zecken

### جدا کردن کنه

Aus medizinischer Sicht ist das Entfernen von Zecken möglichst zeitnah zum Zeckenbiss sinnvoll. Um eine Zecke bei Ihrem Kind in der Kindertageseinrichtung entfernen zu können, benötigen wir Ihr Einverständnis.

از لحاظ پزشکی بهتر است جدا کردن کنه، حتی المقدور بلافاصله پس از نیش زدن توسط کنه انجام شود. برای آن که بتوانیم در مؤسسه روزانه کودکان، کنه را از بدن فرزندتان جدا کنیم، موافقت شما ضروری است.

Sollten wir bei Ihrem Kind während der Betreuung in der Kindertageseinrichtung eine Zecke entdecken, werden wir diese unmittelbar entfernen. Wurde eine Zecke entfernt, informieren wir Sie hierüber, wenn Sie Ihr Kind abholen.

در صورتی که در طول مدت مراقبت از فرزندتان در مؤسسه روزانه کودکان، متوجه وجود کنه روی پوست فرزندتان بشویم، بلافاصله کنه را جدا میکنیم. در اینصورت، هنگام تحویل دادن فرزندتان، مراتب را به اطلاعاتان خواهیم رساند.

Wir bitten Sie, auch nach dem Entfernen der Zecke darauf zu achten, ob bei Ihrem Kind folgende Reaktionen zu beobachten sind:

- Entzündung der Bissstelle
- kreisrote Entzündung am Körper
- allgemeines Krankheitsempfinden

Treten solche Reaktionen auf, stellen Sie bitte Ihr Kind einem Arzt vor.

لطفاً پس از جدا کردن کنه، به واکنشهای زیر فرزندتان توجه بفرمائید:

- التهاب محل نیش
- التهاب دایره شکل قرمز در بدن
- احساس ناخوشی عمومی

لطفاً در صورت بروز این موارد، فرزندتان را نزد دکتر ببرید.

Mit der Entfernung der Zecke durch die pädagogischen Fachkräfte in der Kindertageseinrichtung bin ich/ sind wir einverstanden:  ja  nein

با جدا کردن کنه توسط کارکنان تربیتی در مؤسسه روزانه کودکان موافقم/ موافقیم:  بله  نه

Falls Sie mit einer Zeckenentfernung durch uns nicht einverstanden sind, wird für den Fall eines Zeckenbisses folgendes Vorgehen in der Kindertageseinrichtung vereinbart:

در صورتی که فرزندتان توسط کنه نیش زده شود و شما موافق نیستید که ما کنه را جدا کنیم، در مورد عمل زیر، توافق میشود:

---

---

---

Ort, Datum

محل، تاریخ

Unterschrift Personensorgeberechtigte\*r<sup>1</sup>

امضای سرپرست قانونی<sup>1</sup>

Unterschrift Personensorgeberechtigte\*r<sup>1</sup>

امضای سرپرست قانونی<sup>1</sup>

<sup>1</sup> Die Unterzeichnung hat immer durch alle vorhandenen Personensorgeberechtigten zu erfolgen, es sei denn, die personensorgeberechtigten Eltern leben getrennt und das Kind hält sich mit Einwilligung des einen Elternteils oder auf Grund einer gerichtlichen Entscheidung gewöhnlich bei dem anderen Elternteil auf. In diesem Fall genügt die Unterschrift desjenigen Elternteils, bei dem sich das Kind aufhält.

<sup>1</sup> امضا باید توسط کلیه سرپرستان قانونی کودک انجام شود مگر آنکه والدین دارای حق سرپرستی کودک، جدا از یکدیگر زندگی کنند و کودک با توافق والد دیگر یا بر اساس حکم دادگاه، به طور معمول نزد یکی از والدین زندگی کند. در این صورت امضای پدر یا مادری که کودک نزد او زندگی میکند، کافی است.